

## INFORME DE LA ANLE SOBRE EL ENVÍO 3 (2018) PARA EL DLE

### 1.OBSERVACIONES ACERCA DEL DOCUMENTO TITULADO *GENERAL*

**algebrista.** m. y f. **1.** [*Enmienda de acepción*]. Especialista en **álgebra** (|| parte de las matemáticas).

**Agregar: Ant. Cirujano dedicado especialmente a la curación de dislocaciones de huesos..Tambien llamado huesario.**

**alquimia.** ... f. **1.** [*Enmienda de acepción*]. Conjunto de especulaciones y experiencias, generalmente de carácter esotérico, relativas a las transmutaciones de la materia, que influyó en el origen de la química.

**Mejor: ciencia química**

**antropología.** ... || **2.** [*Enmienda de acepción*]. Conjunto de ciencias que estudian los aspectos biológicos y sociales del ser humano. **Mejor: biológicos, culturales y sociales (o socio-culturales)**

**cervantista.** ... [*Enmienda de artículo*]. adj. **1.** Perteneciente o relativo a Miguel de Cervantes, escritor español. • m. y f. **2.** Especialista en la vida y la obra de Miguel de Cervantes. **¿Es necesario lo de escritor español?**

**botánico, ca.** ... adj. **1.** Perteneciente o relativo a la **botánica**. • m. y f. **2.** Persona que profesa la **botánica** o tiene en ella especiales conocimientos. || **3.** *P. Rico*. **yerbatero** (|| que cura con hierbas). ○ f. **4.** Ciencia que trata de los vegetales. || **5.** *P. Rico* y *R. Dom*. Sitio donde se venden hierbas medicinales y **pociones supuestamente mágicas**.  
► **geografía ~, jardín ~.**

**dantista.** m. y f. [*Enmienda de acepción*]. Especialista en la **vida y obra de Dante**.

**doctor, ra.** ... m. y f. **1.** Persona que ha recibido el más alto grado académico universitario. || **2.** Título particular que **da-concede** la Iglesia católica a algunos santos en atención al especial valor de la doctrina de sus escritos. || **3.** coloq. Médico, aunque no tenga el grado académico de **doctor**. ○ f. **4.** coloq. p. us. Mujer del **doctor**. || **5.** coloq. p. us. Mujer del médico. || **6.** coloq. desus. Mujer que blasona de sabia y entendida. ■

**escultura.** ... f. **1.** [*Enmienda de acepción*]. Arte de modelar, tallar o esculpir en algunos materiales figuras en tres dimensiones. **Mejor: con algunos materiales.**

**especialista.** ... [*Adición de acepción*]. || **1 bis.** Dicho de un médico: Que tiene formación específica en una determinada rama médica o quirúrgica. U. t. c. s. *El médico me hizo-un-volante-para-el remitió a un especialista*

**filología.** ... f. **1.** [*Enmienda de acepción*]. Ciencia que estudia las culturas tal como se manifiesta en su lengua y en su literatura, principalmente a través de los textos escritos.

La definición que se da de "filología" no se corresponde con la que se suele dar para el equivalente de otras lenguas occidentales, como el inglés o el francés. Proponemos la siguiente definición:

"Ciencia que estudia las lenguas y las literaturas tal como se manifiestan en sus culturas, principalmente a través los textos escritos".

**geomancia.** ... f. [Enmienda de acepción]. Adivinación por medio de elementos terrestres o por líneas, círculos o puntos ~~hechos~~ trazados en la tierra.

**caldeo<sup>2</sup>, a.** ... || 6. [Enmienda de acepción]. desus. **matemático** (|| hombre especialista en matemáticas). (QUIZÁS CONVenga SUPRIMIR ESTA ACEPCIÓN)

**gongorista.** m. y f. [Enmienda de acepción]. Especialista en la vida, la obra o la tradición de Luis de Góngora. **Modificar como se hizo con cervantista: Especialista en la vida y obra de Luis de Góngora.**

**hecho, cha.** ... || ~ y **derecho, cha.** [Enmienda de forma compleja]. loc. adj. 1. Dicho de una persona: Adulta, formada. || 2. Dicho de una persona: Instruida o versada en alguna facultad. || 3. Cabal y verdadero. 4. Dicho de una persona: fiel, cumplidora.

**hecho, cha.** ... [Supresión de forma compleja]. || **ya está hecho.** expr. U. para manifestar conformidad o resignación con algo ya irremediable.

**radarista.** m. y f. [Enmienda de acepción]. Especialista en el funcionamiento, ~~conservación~~ mantenimiento y reparación de los aparatos de radar.

**discriminar.** ... || 2. [Enmienda de acepción]. Dar trato desigual a una persona o colectividad por motivos raciales, religiosos, políticos, de sexo, de edad, **condiciones físicas o mentales**, etc.

**periodismo.** [Enmienda de artículo]. ... m. 1. Actividad profesional que consiste en la obtención, tratamiento, interpretación y difusión de informaciones a través de cualquier medio escrito, oral, visual o gráfico **ya sea analógico o digital**. || 2. Estudios o carrera de **periodismo**.

**teología.** ... f. [Enmienda de acepción]. Ciencia que trata de Dios fundada en los textos sagrados, la tradición y los dogmas. **Sugerimos: El estudio de la naturaleza de Dios y de las creencias religiosas.**

**paleontología.** ... f. [Enmienda de acepción]. Ciencia que estudia los restos fósiles de los seres vivos, especialmente los de aquellos que existieron en la Tierra durante épocas geológicas pasadas. **épocas geológicas remotas.**

**universal.** ... || 7. [Enmienda de acepción]. p. us. Dicho de una persona: Versada en muchos saberes. **Mejor: en una gran variedad de saberes.**

**corteza<sup>1</sup>.** ... || ~ **cerebral.** f. [Enmienda de acepción de forma compleja]. Anat. Capa más superficial del cerebro, que en algunos animales superiores está constituida por la sustancia gris, y que se ha desarrollado particularmente en los mamíferos, alcanzando en el ser humano su máxima diferenciación.

**¿Hay animales superiores sin sustancia gris?**

**subnormal.** adj. [Enmienda de acepción]. Dicho de una persona: Que tiene una capacidad intelectual notablemente inferior a la normal. U. t. c. s. U. t. c. insulto. **Mejor:...a la que se considera normal.**

**bongosero, ra.** m. y f. [Enmienda de acepción]. Cuba y R. Dom. Persona que toca el bongó en un conjunto. **Especificar: En un conjunto o solo (hay de todo)**

**jesuita.** ... || **3.** [Enmienda de acepción]. coloq. Hipócrita, disimulado. U. potencialmente como ofensivo. Apl. a pers., u. t. c. s. **Preferiríamos taimado**

**bisexual.** ... || **2.** [Enmienda de acepción]. adj. Dicho de una persona: Que siente atracción física por personas de uno y otro sexo. U. t. c. s.

**Mucho mejor: que mantiene relaciones tanto..... Se puede sentir atracción física, lo que no significa que se sea bisexual. Del dicho al hecho hay mucho trecho.**

**enciclopedia.** ... || **4.** [Enmienda de acepción]. **diccionario enciclopédico.** (NO SE VE LA DIFERENCIA)

**libre.** (... ♦ Sup. irreg. **libérrimo**). adj. **1.** Que tiene facultad para obrar o no obrar. || **2.** Que no es esclavo. || **3.** Que no está preso. || **4.** Licencioso, insubordinado. || **5.** Atrevido, desenfrenado. *Es muy libre en hablar.* || **6.** Disoluto, torpe, deshonesto. || **7.** Suelto, no sujeto. || **8.** Dicho de un sitio o de un edificio: Que está solo y aislado y que no tiene casa contigua. || **9.** Exento, privilegiado, dispensado. *Estoy libre del voto.* || **10.** soltero. || **11.** Independiente o no sujeto a una autoridad superior. || **12.** Desembarazado o exento de un daño o peligro o una acusación formal *Libre de culpa y cargo.* *Renta libre de penas, de cuidados.* || **13.** Que tiene esfuerzo y ánimo para hablar lo que conviene a su estado u oficio. || **14.** Dicho de un sentido o de una parte del cuerpo: Que tiene expedito el ejercicio de sus funciones. *Tiene la voz libre.* || **15.** inocente (|| libre de culpa). || **16.** Dicho de un tiempo: Que tiene alguien al margen de sus ocupaciones habituales. || **17.** Dicho de un espacio o de un lugar: No ocupado. || **18.** Gram. Dicho de una unidad lingüística: Que puede presentarse de forma aislada en la oración. ■ ...

**condescender.** (... ♦ Conjug. c. *entender*). intr. Acomodarse por bondad, **tolerancia o conveniencia** al gusto y voluntad de alguien

**rebajar.** tr. **1.** Reducir la altura, el volumen, **la densidad** o la intensidad a algo. || **2.** Hacer nueva baja de una cantidad en las apuestas. || **3.** Disminuir el precio de algo. || **4.** humillar (|| abatir el orgullo). U. t. c. prnl. || **5.** *Fotogr.* Reducir la intensidad de una imagen fotográfica mediante sustancias químicas. || **6.** *Pint.* Declinar el claro hacia el oscuro. ◦ prnl. **7.** En algunos hospitales, darse por enfermo uno de los asistentes. || **8.** Dicho de un militar: Quedar dispensado del servicio

**robot.** ... m. **1.** [Enmienda de acepción]. Máquina o ingenio electrónico programable capaz de manipular objetos y realizar diversas operaciones **Agregar: antes reservadas solo a las personas.**

**humo.** ... [Adición de acepción]. || **2 bis.** Cosa o hecho sin entidad o relevancia, o de apariencia vana. **3.** **Mentira, exageración.**

**veintitantos, tas.** adj. [Enmienda de acepción]. Veinte y algunos más. U. t. c. pron. —¿Cuántos alumnos tiene? —*Veintitantos.* Apl. a los días del mes **y a los años.** **Hará veintitantos años que se fue de casa.** s, u. t. c. s. m. *El veintitantos de junio tiene un examen*

**veintipico.** [Adición de artículo]. adj. Veinte y algunos más. U. t. c. pron. —¿Cuántos alumnos tiene? —*Veintipico.* Apl. a los días del mes **y a los años,** u. t. c. s. m. *El veintipico de julio*

**veintialgo.** [Adición de artículo]. adj. Veinte y algunos más. U. t. c. pron. —¿Cuántos alumnos tiene? —*Veintialgo.* Apl. a los días del mes **y a los años,** u. t. c. s. m. *El veintialgo de julio*

**erizón.** ... || **2.** [Enmienda de acepción]. Peinado del siglo XVIII, con aspecto de erizo.  
**Suponemos que se considerará desusado; de ser así, hay que indicarlo.**

**cola**<sup>1</sup>. ... f. **1.** Extremidad posterior del cuerpo y de la columna vertebral de algunos animales. || **2.** Conjunto de cerdas que tienen ciertos animales en la **cola**. || **3.** Conjunto de plumas fuertes y más o menos largas que tienen las aves en la rabadilla. || **4. cola de caballo** (|| clase de peinado). || **5.** Porción que en algunas ropas talaras se prolonga por la parte posterior y se lleva comúnmente arrastrando. || **6.** Extremo de la pieza del paño, que por lo común remata en tres o cuatro orillos, y es la contrapuesta a la punta en que está la muestra. || **7.** Punta o extremo posterior de algo, por oposición a *cabeza o principio*. *La cola del avión*. || **8.** Apéndice luminoso que suelen tener los cometas. || **9.** Apéndice prolongado que se une a algo. || **10.** Hilera de personas que esperan turno. || **11.** coloq. Pene del hombre. || **12. Arq. entrega** (|| parte de un sillar). || **13. Mil.** Parte posterior de una explanada, trinchera o cualquier obra de fortificación. || **14. Mil. gola** (|| entrada al baluarte). || **15. Mús.** Detención en la última sílaba de lo que se canta. || **16.** eufem. coloq. *Arg., Col., R. Dom. y Ur. trasero* (|| nalgas). || **17. El Salv., Guat. y Nic.** Persona que anda siguiendo o acompañando a otras personas. || **18.** desus. Entre los antiguos estudiantes, voz de oprobio, en contraposición de la de aclamación o vítor. ○ m. **19. Persona o equipo** que está en último lugar en una competición o juego. ■ ~ **de caballo**. f. **1.** Planta de la clase de las equisetáceas, con tallo de 40 a 60 cm de altura, huecos anudados de trecho en trecho y envainados unos en otros, que terminan en una especie de ramillete de hojas filiformes, a manera de **cola** de caballo, que crece en los prados y después de seca sirve para limpiar las matrices de las letras de imprenta y para otros usos. || **2.** Clase de peinado, generalmente femenino, que consiste en recoger el pelo, largo y pendiente, en la parte superior de la nuca, sujetándolo con una goma, pasador, etc. || ...

**trompa.** ... ○m. y f. **16.** [Enmienda de acepción]. Persona que toca la **trompa** en las orquestas o en las músicas militares.

(CONSULTAR CON UN MÚSICO: CREEMOS QUE EL EJECUTANTE DE TROMPA SIGUE INTRODUCIENDO ACTUALMENTE LA MANO EN EL PABELLÓN \_ para eliminar lo de 'antiguamente')

## 2. OBSERVACIONES ACERCA DEL DOCUMENTO TITULADO *ADICIONES*

**aburguesarse.** [Enmienda de artículo]. **aburguesar.** tr. **1.** Hacer que alguien adquiera cualidades de **burgués** (|| persona que tiende a la estabilidad económica y social). *Las comodidades aburguesan al trabajador*. U. t. c. intr. *La buena vida aburguesa*. ○ prnl. **2.** Adquirir cualidades de **burgués** (|| persona que tiende a la estabilidad económica y social). *A cierta edad nos aburguesamos todos*.

**Mejor: A cierta edad, muchas personas se aburguesan**

**burguesía.** ... || **pequeña** ~. f. [Enmienda de acepción de forma compleja]. Parte menos acomodada de la **burguesía**.

**Pregunta ¿:No debería haber entonces un a entrada sobre LA ALTA BURGUESÍA?**

**ciberespacial.** [Adición de artículo]. adj. Perteneiente o relativo al ciberespacio. **Agregar: Página web, portal cibernético, etc.**

**conductismo.** [Enmienda de artículo]. ... m. *Psicol.* Teoría y método de investigación y **tratamiento psicológico** basada en el estudio y análisis del comportamiento del individuo sin tener en cuenta sus pensamientos y vida interior.

**casa.** ... [Adición de acepción]. || f. **12 ter.** *Dep.* Campo o terreno de juego propio de un equipo o de un deportista. *Nuestro equipo ganó en casa y perdió en el campo del equipo rival.*  
6 bis (Adición de acepción). Dinastía monárquica. *Casa de Austria.*

**digital.** ... || **3.** [Enmienda de acepción]. Dicho de un dispositivo o sistema: Que crea, presenta, transporta, **procesa** o almacena información mediante la combinación de bits

**ecófilo** [Adición de artículo]. m. Defensor y protector del medio ambiente.

**local.** ... [Adición de acepción]. || **5 bis.** *Dep.* Dicho de un equipo o de un deportista: Que compite en su propio campo o terreno de juego. *El combinado, la jugadora local.*  
6 (Adición de acepción). Negocio, tienda

**novela.** ... [Adición de forma compleja]. || ~ **de formación.** f. **novela de aprendizaje.**

**novela.** ... [Adiciones de forma compleja]. || ~ **naturalista**  
~ **realista**  
~ **romántica**

**Adición de acepción: telenovela: "Por la noche me encanta ver las novelas mexicanas".**

**restregar.** ... [Adición de acepción]. || **1 bis.** Recordar o mostrar a alguien con insistencia algo que le molesta.  
**2 bis.** Reprochar. *Me restregó en la cara lo que había hecho por mí.*

**eco.** ... [Adición de acepción]. || **10 bis.** *Tecnol.* **retorno.**

[Modificación de acepción]. pl. **11.** Noticias de ciertos ambientes que se publican en un *medio de comunicación*

**selfi.** [Adición de artículo]. ... m. **Autorretrato.** m. o f. Fotografía de una o más personas hecha por una de ellas generalmente con un teléfono inteligente y para compartirla. U. t. c. f

**autofoto.** [Adición de artículo]. ... m. **Autorretrato.** f. Fotografía de una persona hecha por ella misma.

**ligadura** [Adición de acepción] Mús. Signo de prolongación de la duración de notas.

[Adición de acepción] Mús. Abrazadera. Pieza metálica que sujeta la boquilla con la caña en instrumentos de viento.

[Adición de acepción compleja] Med. ~ **de trompas.** Operación quirúrgica para cerrar las trompas de Falopio que conectan los ovarios con el útero

[Adición de acepción compleja] Med. Oclusion de vasos, arterias o venas para evitar hemorragia.

**multiuso** Tb. multiusos.

1. adj. Que puede tener varios usos. *Teléfono multiusos*

**cortafuegos.** [*Enmienda de artículo*]. (Tb. **cortafuego**). m. **1.** Vereda ancha que se hace en los sembrados y montes para que no se propaguen los incendios. || **2.** *Constr.* Muro de fábrica que corta al edificio en toda su altura y anchura para impedir que el fuego pase de un lado al otro. || **3.** *Inform.* Sistema que protege redes y terminales privadas de accesos no autorizados, especialmente durante la navegación por Internet. ► **puerta** ~.

**Ojo: En otras entradas: internet (sin mayúscula)**

**sororidad.** [*Adición de artículo*]. f. **1.** Amistad o afecto entre mujeres. || **2.** Relación de solidaridad entre las mujeres, especialmente en la lucha por su empoderamiento. || **3.** En los Estados Unidos de América, residencia estudiantil femenina.

De hecho, la definición bajo 3 no es exacta, ya que no todas las sororidades o fraternidades tienen residencias (“sorority” o “fraternity houses”), y, sobre todo, porque las sororidades (o fraternidades) son en primer lugar agrupaciones de personas, como clubes, u organizaciones a las que se accede sometiéndose el neófito a un ritual especial de iniciación. Proponemos:

“En los EE. UU., organización estudiantil femenina con propósitos sociales, que se designa con letras griegas, y que habitualmente cuenta con una residencia especial”. La alternativa sería dar la definición y marcarla como estadounidismo.

**Pregunta general, para ambas secciones:** ¿Por qué algunas entradas contienen ejemplos y otra no?

### **3. PROPUESTAS ADICIONALES DE LA ANLE (BASADAS EN PRINCIPAL EN EL CORPUS DE ESTADOUNIDISMOS ENVIADOS EN DICIEMBRE PASADO)**

#### **3.1. ADICIÓN DE NUEVOS TÉRMINOS (ESTADOUNIDISMOS, POSIBLEMENTE DE USO EN OTROS PAÍSES TAMBIÉN):**

**Accesar :** Acceder, tener acceso: “No puedo acceder al portal que me recomendaste”(del inglés “to access”).

**Enforzar:** Hacer cumplir una norma; imponer: “Hay que enforzar las leyes contra las drogas” (del inglés “to enforce”).

**Fluente (adj.):** (Persona) que habla con fluidez/ domina una lengua: “Es fluente en varios idiomas”(del inglés “fluent”).

**Fraternidad :** En los EE. UU., organización estudiantil masculina con propósitos sociales, que se designa con letras griegas, y que habitualmente cuenta con una residencia especial. “Se cometen muchos excesos alcohólicos en ciertas fraternidades” (del inglés “fraternity”). **Es necesario incluir este término como contraparte de “sororidad”.**

**Mandatorio (adj.):** Obligatorio : “La evacuación de la casa es mandatoria en casos de incendio” (del inglés “mandatory”)

**Paralegal (adj o sust.): (Persona)** Que tiene la formación o la experiencia necesarias para asumir tareas

jurídicas que no han de ser realizadas necesariamente por abogados: “Cuando me divorcié, solo tuve que acudir a un paralegal de Burbank, porque el caso era muy fácil” (del inglés “paralegal”)

**Registración:** Proceso de inscripción o matriculación; documento que la acredita: “Mañana empieza la registración para el semestre de primavera”, o: “Necesito ver su registración para el congreso” (del inglés “registration”)

**Remedial** (adj.): Compensatorio, correctivo: “La universidad ofrece en verano cursos remediales de matemáticas y de idioma” (del inglés “remedial”)

**Textear:** Enviar o intercambiar mensajes escritos por teléfono celular: “Los adolescentes están texteando continuamente” (del inglés “to text” )

### **3.2. ADICIÓN DE NUEVAS ACEPCIONES, MUY EXTENDIDAS EN LOS EE.UU. (POSIBLEMENTE TAMBIÉN EN OTRAS PARTES) A ENTRADAS YA EXISTENTES:**

**Aplicar:** 1.solicitar: “está aplicando a varios colegios a la vez”; 2.ser adecuado, o relevante; tener que ver: “tus preguntas no aplican a esa cuestión”o: (en un formulario) borre todo lo que no aplique a su situación” (del inglés “to apply”)

**Aplicación:** solicitud “parece que perdieron mi aplicación para el ingreso a programa de maestría” (del inglés “application”)

**Balance:** Extracto bancario, estado de cuentas” Cada mes recibo el balance de mi cuenta” (del inglés “balance”)

**Balancear:** Poner en equilibrio, igualar: “logró balancear el trabajo y la familia”; o (hablando de cuentas bancarias): “este mes no logro balancear mi chequera” (del inglés “to balance”)

**Copia:** Ejemplar de una publicación: “no he recibido todavía las copia de autor que me deben” (del inglés”copy”). Es un americanismo muy difundido, que se usa en EE. UU también.

**Electivo** (adj.): opcional, facultativo (“curso electivo”) (del ingl. “elective”)

**Felonía:** Delito mayor: “las felonías se castigan con la cárcel” (del ingl. “felony”)

**Forma:** Con el sentido de formulario, figura en el DLE como Americanismo. Si se renuncia a la etiqueta de Americanismo y se enumeran en cambio los países donde se usa, es de empleo corriente en EE. UU, también.

**Grado:** Nota, calificación obtenida en los estudios: “Voy a tratar de agarrar mejores grados el próximo trimestre” (del inglés “grade”).

**Insulación:** Material protector en las construcciones: “Puede comprar insulación para su ático en Home Depot” (del inglés “insulation”)

**Locación:** Localización; lugar en que se realiza una acción (“la película cuenta con una locación estupenda”) (del inglés “location”)

**Parada:** Desfile festivo que suele acompañarse de banda de música, organizado con motivo de alguna fecha, hecho o persona relevante: “La parada del Martes de Carnaval en Nueva Orleans es siempre espectacular” (del inglés “parade”)

**Preservativo:** Sustancia conservante: “Prefiero los alimentos sin preservativos” (del inglés “preservative”).

**Vegetales:** Hortalizas: “El salmón viene con arroz y con vegetales”. El DLE menciona que se usa con este sentido en Puerto Rico, pero también es de uso general en UU.UU. (del inglés “vegetables”).